



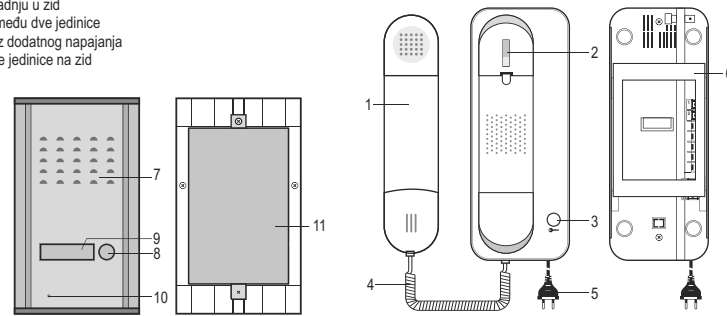
SRB DP 02

interfon sa otvaranjem vrata

OSOBBINE

- dvožični sistem interfona
- za zamenju standardnih kućnih zvona
- spoljna jedinica za ugradnju u zid
- odličan prenos zvuka između dve jedinice
- elektronika za otvaranje bez dodatnog napajanja
- mogućnost montaže unutrašnje jedinice na zid

1. slušalica
2. prekid linije
3. taster za otvaranje vrata
4. kabel za slušalicu
5. mrežni kabel
6. okvir za montažu
7. ugrađeni zvučnik
8. pozivni taster
9. promenljiva pločica za natpis
10. ugrađeni mikrofoni
11. plastična zadnja ploča

**FUNKCIONISANJE I PUŠTANJE U RAD**

ogodna zemena klasičnih interfona i zvona, a u slučaju nove postavke, montaža je jednostavna.
Na kvalitetu zvuka bitno utiče dužina i presek provodnika! (U slučaju 2 x 1 mm² kabla domet je 500 m.)

1. Uklonite okvir za montažu sa unutrašnje jedinice.
2. Pričvrstite provodnik između dve jedinice, vodeći računa da se nalazi na mestima gde ne može doći do oštećenja.
3. Sprovedite provodnik između dve jedinice, vodeći računa da se nalazi na mestima gde ne može doći do oštećenja.
4. Spoljna jedinica se ugrađuje u zid tako da prednja ploča pokriva otvor u zidu.
5. Odstranite poklopac za zadnje strane spoljne jedinice i priključite provodnik.
6. Pločica za natpis poseduje stalno osvetljenje sa 2 kom. LED.
7. Povežite provodnik elektronske brave na unutrašnju jedinicu. (brava nije u sklopu)
8. Priključite uređaj na mrežu.

Poželjno je jedinice postaviti na dohvata ruke, čak i deci.

NAPOMENE

- Pri postavljanju unutrašnje jedinice obratite pažnju da ne bude izložena vibracijama.
- Ne postavljajte u blizini magnetnih polja!
- Ne izlažite direktnom uticaju sunca i kiše!
- Izbegavajte postavljanje jedinica u blizini amonijaka i drugih štetnih gasova!
- Ukoliko ga ne koristite duže vreme izvucite iz mreže!
- Sa tankim provodnicima slabite prenos zvuka!
- Nikada ne rastavljajte uređaj, popravke ostavite stručnom licu!
- Čistite mekanim krpama, ne koristite agresivna sredstva!
- U slučaju oštećenja napojnog kabla uređaj izvucite iz mreže i pozovite stručno lice!

TEHNIČKI PODACI

Napajanje: 230 V~ / 50 Hz
Potrošnja: 1,2 W
Domet: max. 500m (u slučaju 2 x 1 mm² kabla)
Izlaz za električnu bravu: 12 V~ / 200 mA
Dimenzije unutrašnje jedinice: 87 x 227 x 45 mm
Dimenzije spoljne jedinice (deo van zida): 200 x 116 x 55 mm (17 mm)
Radna temperatura (spoljna jedinica): -30°C - +50°C

broj sertifikata: S5998K380

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA • Tel: ++381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.



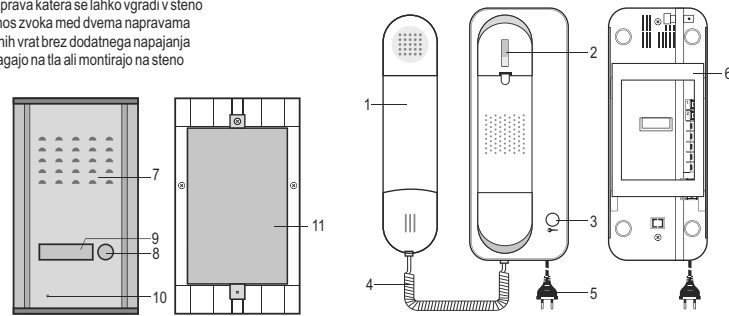
SLO DP 02

interfon z enoto za odpiranje vrat

LASTNOSTI

- Dvožični sistem interfona
- Za zamenjavo klasičnih hišnih zvoncov
- Kovinska zunanja naprava katere se lahko vgradi v steno
- Enkraten kvaliteten prenos zvoka med dvema napravama
- Elektronika odpiranja vhodnih vrat brez dodatnega napajanja
- Notranje naprave se lahko polagajo na tla ali montirajo na steno

1. Slušalka
2. Stikalo za prekinitev zveze
3. Tipka za odpiranje vrat
4. Kabel slušalke
5. Mrežni kabel
6. Okvir za pritrdjevanje
7. Vgrajeni zvočnik
8. Ključna tipka
9. Zamenljiva napisna ploščica
10. Vgrajeni MIKROFON
11. Plastični zadnji pokrov

**DELOVANJE-ZAGON**

Proizvod je primeren za nadomeščanje klasičnih dvožičnih sistemov interfona za vhodna vrata ali zvonca na vhodnih vratih, a se lahko uporabi tudi kot novi sistem.
Kvaliteta zvoka kakor tudi doseg sta odvisna od površine preseka kabla (v primeru preseka kabla 2 x 1 mm² je doseg celo do 500 m)

1. Demontirajte okvir za pričvrščevanje s hrbtne strani notranje enote
2. Ustrezno pričvrstite kabel na enoto
3. Položite kabel med dve enoti. Bodite pozorni, da kabel ni postavljen na mestih, kjer bi bil izpostavljen okvaram.
4. Zunanja enota se lahko vštema v steno. Izštemani del, v katerem se lahko postavi elektronika, katero pokriva zadnji pokrov, bo na estetski način pokrila sprednja stran, ki je širša za nekaj centimetrov.
5. Odstranite zadnji pokrov zunanje enote in pričvrstite kabel.
6. Napisna ploščica je zamenljiva (plastično držalo se lahko odstrani), stalno osvetlitev omogoča 2 kom LED.
7. Po priloženi skici povežite elektroniko za odklepanje vrat na notranjo enoto. (mehanizem za odklepanje ni priložen)
8. Sistem priključite na električno omrežje.

Priporočeno je obe enoti postaviti v približno višino, da bi lahko bile dostopne vsakemu - tudi otrokom.

OPOZORILO!

- Pri postavitvi notranje enote bodite pozorni, da ni izpostavljena večjim vibracijam!
- Ne postavljajte je v bližino magnetnega polja!
- Ne sme biti izpostavljena neposrednemu sončnemu sevanju, postavite jo na mesto zaščiteno pred padavinami!
- Zaščitite jo pred amonijakom in ostalih škodljivimi plini!
- Če je dljak časa ne uporabljate, izklopite napetost iz električne naprave!
- Uporaba kabla nezadostnega premera lahko slabo vpliva na kvaliteto tona!
- Nikoli ne poskušajte odpirati naprave, popravilo prepustite strokovnjaku!
- Čiščenje izvedite s suho mehko krpo, ne uporabljajte agresivna sredstva za čiščenje!
- V primeru okvare električnega priključnega kabla takoj izklopite napetost iz naprave in se obrnite na pooblaščenega serviserja!

TEHNIČKI PODATKI:

Napajanje: 230 V~ / 50 Hz
Prejela moč: 1,2 W
Doseg: maks. 500 m (v primeru kabla 2 x 1 mm²)
Izhod za električno ključavnico: 12 V~ / 200 mA
Mere notranje enote: 87 x 227 x 45 mm
Mere zunanje enote (del zunaj stene): 200 x 116 x 55 mm (17 mm)
Delovna temperatura (zunanja enota): -30°C - +50°C

CE, št. dovoljenja: S5998K380
Distributer za SLO: **Elementa Elektronika d.o.o.** • Osek 7a, 2235 Sveta Trojica,
Tel./fax: +386 2 729 20 24 • Web: www.elementa.si • Država porekla: Kitajska



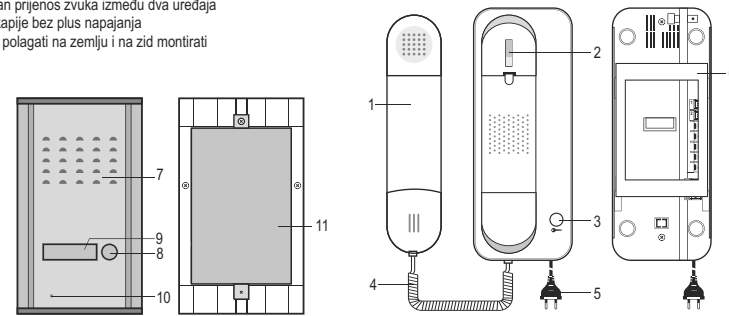
HR DP 02

interfon sa jedinicom za otvaranje vrata

KARAKTERISTIKE

- sustav interfona sa dva voda
- metalni vanjski uređaj koji se može smjestiti u zid
- izvanredan kvalitetan prienos zvuka između dva uređaja
- elektronika otvaranja kapije bez plus napajanja
- unutarnji uređaji se mogu polagati na zemlju i na zid montirati

1. ručni mikrofoni
2. prekidač veze
3. taster za otključavanje
4. kabel mikrofona
5. mrežni kabel
6. okvir za pričvršćenje
7. ugrađeni zvučnik
8. pozivni taster
9. zamjenljiva natpisna pločica
10. ugrađeni mikrofoni
11. plastični stražnji zid

**RAD I STAVLJANJE U POGON**

Proizvod je pogodan za nadomještanje klasičnih dvožičnih sustava interfona za ulazna vrata ili zvona na ulaznim vratima, ali se može uporabiti i kao novi sustav.
Kvaliteta zvuka kao i domet u velikome ovise o površini preseka kabla (u slučaju presjeka kabla 2 x 1 mm² domet je čak i do 500 m).

1. Demontirajte okvir za pričvršćenje sa poleđine unutarnje jedinice.
2. Na odgovarajući način pričvrstite kabel na jedinicu.
3. Položite kabel između dvije jedinice. Obratite pozornost, da kabel ne prolazi na takvim mjestima, gdje je izložen oštećenju.
4. Vanjska jedinica se može uštemati u zid. Ištemani dio, u kojemu se može smjestiti elektronika, koju pokriva stražnji zid, će na estetski način pokriti prednja strana, koja je šira za nekoliko centimetara.
5. Skinite stražnji zid vanjske jedinice i pričvrstite kabel.
6. Natpisna pločica je zamjenljiva (plastični držač se može izvaditi), stalno osvijetljenje osigurava 2 LED.
7. Prema priloženom crtežu povežite elektroniku za otključavanje vrata na unutarnju jedinicu (mehanizam za otključavanje nije u priboru).
8. Sustav stavite pod.

Preporučeno je obje jedinice postaviti u približnu visinu, da bi lako bile dostupne svakome - čak i za djecu.

UPOZORENJE

- Prilikom postavljanja uređaja obratite pozornost, da ne bude izložen potresima!
- Ne postavljajte ga u magnetno polje ili u blizinu električnih uređaja!
- Ne smije biti izložen izravnom sunčevom zračenju, postavite ga na mjesto zaštiteno od oborina!
- Zaštitite ga od amonijaka i ostalih štetnih plinova!
- Ako je kroz dulje vrijeme izvan uporabe, isključite napon sa uređaja!
- Uporaba kabla nedovoljnog presjeka može imati loš utjecaj na kvalitetu tona!
- Nikada nemojte pokušati otvarati uređaj, opravku prepustite stručnjaku!
- Čišćenje se vrši suhom mekom krpom, nemojte uporabljati agresivna sredstva za čišćenje!
- U slučaju oštećenja mrežnog priključnog kabla odmah isključite napon sa uređaja, i obratite se stručnjaku!

TEHNIČKI PODACI

Napajanje: 230 V~ / 50 Hz
Primljena snaga: 1,2 W
Domet: maks. 500 m (u slučaju kabla 2 x 1 mm²)
Izlaz (output) elektronske otvaranja vrata: 12 V~ / 200 mA
Mjere unutarnje jedinice: 87 x 227 x 45 mm
Mjere vanjske jedinice: 200 x 116 x 55 mm (17 mm)
Radna temperatura: -30°C - +50°C

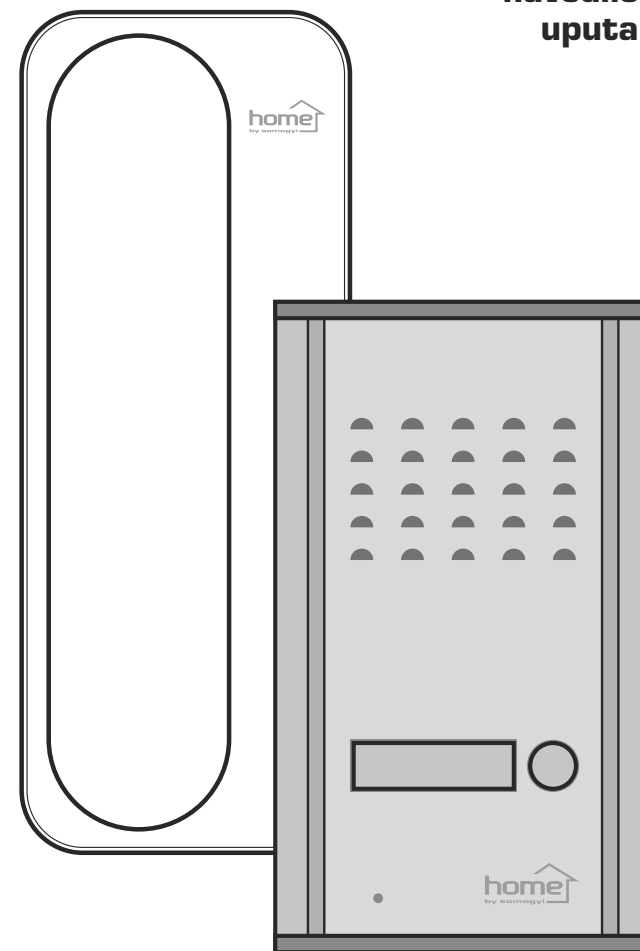
br. odobrenja: S5998K380



DP 02

instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použití
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabu
uputa za uporabu



no print!

black SOMOGYI ELEKTRONIC • DP02 (b) használati utasítás • 2012

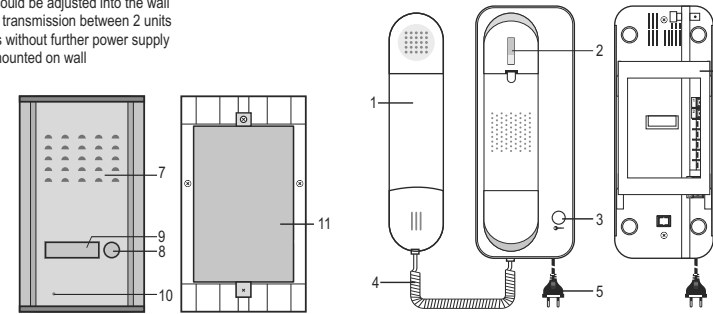
GB DP 02

doorphone with door opening function

FEATURES

- video door system of two wires
- for replacing ordinary door bell
- metal outdoor unit, could be adjusted into the wall
- first class quality sound transmission between 2 units
- door-opening electronics is without further power supply
- indoor units could be laid or mounted on wall

1. handset
2. hang-up switch
3. door opening button
4. handset cord
5. mains cable
6. fixing frame
7. built-in speaker
8. call button
9. replaceable nameplate
10. built-in microphone
11. plastic back cover



INSTALLATION AND SETTING IN OPERATION

The product is suitable for replacing conventional two-wire gate intercom systems or doorbell but may also be easily installed as a new system. Sound quality and range depend largely on the cross section area of the cable! (Range is up to 500 m with a 2 x 1 mm² cable)

1. Remove the fixing frame from the back of the indoor unit
2. Connect the wires to the unit using the desired method
3. Route the cable between the two units. Take care to route the cables away from places where they may be damaged
4. The outdoor unit may be mounted into a chiseled recess. The chiseled recess that fits the electronics package is aesthetically covered by the back cover that is a centimeters wider.
5. Remove the outdoor unit back cover, then connect the wires.
6. The nameplate is replaceable (flip-out plastic holder), its constant illumination is provided by 2 LED.
7. Connect the door opening electronics to the indoor unit as per the schematic diagram. (the door opener is sold separately)
8. Switch on the electric supply.

It is recommended to mount both units at a comfortable height so that it is easily accessible to everyone - even children.

ATTENTION

- Take care to mount the device in a location where it is not subjected to vibration!
- Do not place it near magnetic fields and electric devices!
- Do not expose to direct sunlight, mount in a place protected from precipitation!
- Keep away from ammonia and other harmful gases!
- Disconnect supply voltage if the device is left unused for a longer period of time!
- Sound quality may be degraded if thin cables are used!
- Never attempt to disassemble the device, leave repairs to a professional!
- Clean with a soft, dry cloth, do not use aggressive cleaning agents!
- Should the mains cable become damaged, immediately switch off the voltage supply and consult a professional!

TECHNICAL DATA

Power supply: 230 V~ / 50 Hz
Power consumption: 1.2 W
Range: max. 500 m (with 2 x 1 mm² cable)
Gate opening electronics output: 12 VDC / 200 mA
Indoor unit dimensions: 87 x 227 x 45 mm
Outdoor unit dimensions (out of the wall): 200 x 116 x 55 mm (17 mm)
Operating temperature: -30 °C - +50 °C

permit number: S5998K380



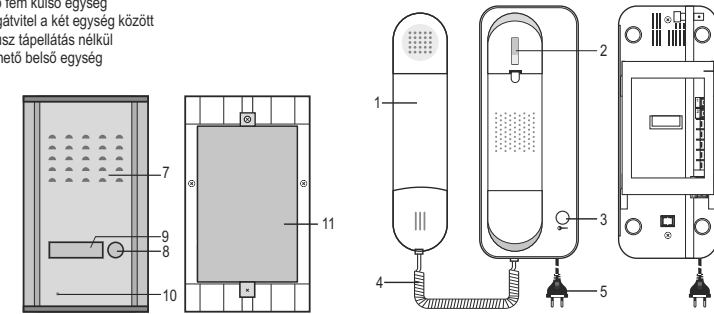
H DP 02

kaputelefon kapunyítóval

JELLEMZŐK

- kétvezetékes kaputelefon rendszer
- hagyományos ajtócsengők kiváltására
- falba süllyeszthető fém külső egység
- kiváló minőségű hangátvitel a két egység között
- kapunyitó elektronika plusz tápellátás nélkül
- fektethető vagy falra szerelhető belső egység

1. kézbeselő
2. vonalbontó
3. kapunyitó gomb
4. kézbeselő vezeték
5. hálózati vezeték
6. rögzítőkeret
7. beépített hangszóró
8. hívógomb
9. cserélhető névtábla
10. beépített mikrofon
11. műanyag hátlap



MŰKÖDÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

A termék alkalmas a hagyományos kétvezetékes kaputelefon-rendszerek vagy ajtócsengők kiváltására, de akár újként is könnyen üzembe helyezhető. A hang minősége és a hatótávolság nagyban függ a kábel keresztmetszetétől (2 x 1 mm² kábel esetén a hatótávolság akár 500 m.)

1. Szerelje le a belső egység hátlapját a rögzítő keret.
2. Rögzítse a vezetékelt a kívánt módon az egységen.
3. Vezesse el a vezetékelt a két egység között. Ügyeljen rá, hogy a vezetékelt olyan helyen vigye, ahol nincs kitéve sérülésveszélynek.
4. A külső egység falba véshető. A kivésett részt, melybe a hátlap által eltakar elektronikát a felfüggetlenül a néhány centiméterrel szélesebb előlap esztétikusan eltakarja.
5. Szerelje le a külső egység hátlapját, majd rögzítse a vezetékelt.
6. A névtábla cserélhető (kibillenthető a műanyag tartó), állandó megvilágítását 2 db LED biztosítja.
7. Kösse rá a rajz szerint az ajtónyitó elektronikát a belső egységre (az ajtónyitó nem tartozék).
8. Helyezze áram alá a rendszert.

Ajánlott mindkét egységet kényelmes magasságban elhelyezni, hogy könnyen elérhető legyen mindenki - akár egy gyerek - számára.

Figyelmeztetés

- Készülék elhelyezésénél, ügyeljen arra, hogy ne legyen kitéve rázkódásnak!
- Ne helyezze mágneses tér, villamos berendezések közelébe!
- Ne érje közvetlen napsütés, és csapadéktól védett helyre szerelje fel!
- Tartsa távol ammóniától és egyéb káros gázoktól!
- Ha hosszabb ideig nem használja, áramtalanítsa a készüléket!
- Vékony kábel használatánál a hangminőség romolhat!
- Soha ne próbálja meg szétszerelni a készüléket, javítását bízza szakemberrel!
- Tisztítása puha, száraz törölkendővel történhet, ne alkalmazzon agresszív tisztítószerket!
- A hálózati csatlakozókábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon szakemberhez!

MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás: 230 V~ / 50 Hz
Teljesítmény felvétel: 1.2 W
Hatótávolság: max. 500 m (2 x 1 mm² kábel esetén)
Kapunyító elektronika kimenete: 12 VDC / 200 mA
Belső egység mérete: 87 x 227 x 45 mm
Külső egység mérete (falon kívüli méret): 200 x 116 x 55 mm (17 mm)
Üzemi hőmérséklet: -30 °C - +50 °C

Eng szám: S5998K380
Importálja: **SOMOGYI ELEKTRONIC**
9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.sal.hu**
Szármasi hely: Kína



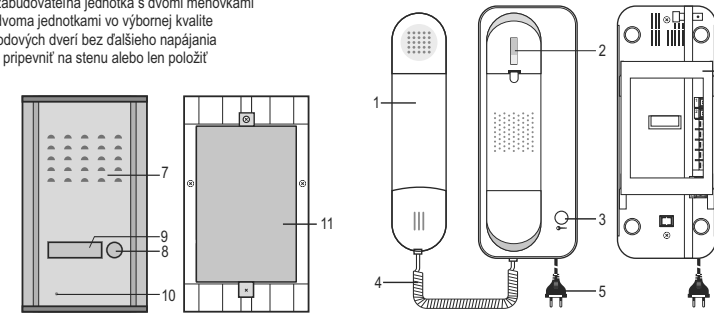
SK DP 02

vchodový telefón s otváračom dverí

CHARAKTERISTIKA

- systém vchodového telefónu s dvojitým elektrickým vedením
- nahradenie tradičných zvonnčekov
- kovová, do steny zabudovateľná jednotka s dvomi menovkami
- prenos zvuku medzi dvoma jednotkami vo výbornej kvalite
- elektronický otvárač vchodových dverí bez ďalšieho napájania
- vnútornú jednotku je možné pripojiť na stenu alebo len položiť

1. telefónne slúchadlo
2. tlačidlo na rušenie hovoru
3. tlačidlo na otvorenie dverí
4. vedenie telefónneho slúchadla
5. sieťové vedenie
6. príchytňový okraj
7. zabudovaný reproduktor
8. volacie tlačidlo
9. vymeniteľná menovka
10. zabudovaný mikrofon
11. plastové pozadie



FUNGOVANIE A NÁVOD NA POUŽITIE

Výrobok nahrádza tradičné systémy vchodových telefónov s dvojitým vedením a klasické vchodové zvonnčeky. Ako nové zariadenie sa tiež ľahko uvoďa do prevádzky. Kvalita zvuku a dosah veľmi závisia od prierezu káblu! (Pri kábli 2x1 mm² môže byť dosah až 50 m.)

1. Odmontujte príchytňový mriežku z vnútorných jednotek
2. Pripravte vedenie podľa želania na jednotku
3. Prepajte kábel medzi dvomi jednotkami. Dávajte pri tom pozor, aby ste vedenie viedli na takom mieste, kde nie je vystavené nebezpečnému poraneniu.
4. Vonkajšia jednotka sa dá vyŕť do steny. Vyŕtá časť, do ktorej sa vnesie elektronika zakrytá pozadím, je esteticky zakrytá niekoľko centimetrovou šíršou prednou časťou.
5. Odmontujte zadnú časť vonkajšej jednotky, potom pripojte vedenie.
6. Menovka je vymeniteľná (sklopteľný plastový držiak), jej osvetlenie je zabezpečené s 2 ks LED-u.
7. Napojte otváračiu elektroniku na vnútornú jednotku podľa nákrepu (otvárač dverí nie je súčasťou príslušenstva).
8. Pripojte systém pod elektrický prírad.

UPOZORNENIE

- Pri umiestnení prístroja dbajte na to, aby nebol vystavený otrasom!
- Nedávajte do blízkosti magnetických poli, elektrických zariadení!
- Umiestnite ho na také miesto, aby ho nezasahovalo priame slnečné žiarenie, zrážky!
- Nedávajte ich do blízkosti žharku a iných nebezpečných plynov!
- V prípade, že ho dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte z elektrického siete!
- Pri použití tenkého vedenia sa môže pokaziť kvalita zvuku!
- Nikdy neskúšajte prístroj rozoberať, jeho opravu nechajte na odborníkovi!
- Čistenie vykonávajte len suchou, mäkkou handrou, nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!
- V prípade, že sa poškodí sieťové vedenie, hneď odpojte prístroj zo siete a obráťte sa na odborníka!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie: 230 V~ / 50 Hz
Výkon: 1,2 W
Dosah: max. 500 m (v prípade vedenia: 2 x 1 mm²)
Výstup elektronického otvárača rámy: 12 V / 200 mA
Rozmer vnútornej jednotky: 87 x 227 x 45 mm
Rozmer vonkajšej jednotky (mimo steny): 200 x 116 x 55 (17 mm)
Prevádzková teplota (vonkajšia jednotka): -30°C - +50°C

Č. pov. S5998K380
Distribútor: **Somogyi Electronic Slovensko s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • **www.salshop.sk**
Krajina pôvodu: Čína



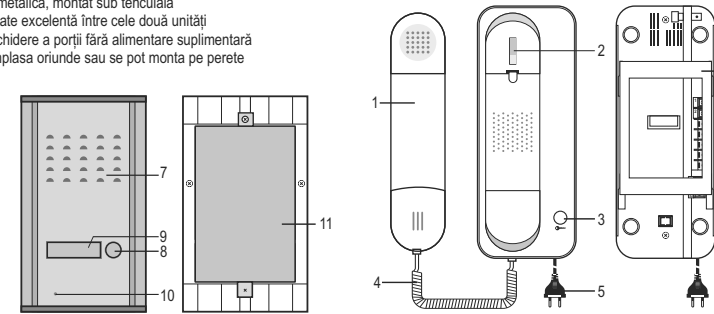
RO DP 02

interfon de poartă cu deschiderea ușii

CARACTERISTICI

- sistem interfon poartă cu două fire
- utilizabil pentru soneri uzuale
- unitate exterioră metalică, montat sub tencuială
- transfer sonor de calitate excelentă între cele două unități
- sistem electronic de deschidere a porții fără alimentare suplimentară
- unitățile interioare se pot amplasa oriunde sau se pot monta pe perete

1. microfon de mână
2. Întrerupător de linie
3. buton de deschidere porții
4. cablu pentru microfon de mână
5. cablu rețea
6. cadru de fixare
7. difuzor înglobat
8. buton apel
9. tăbliță de nume schimbabilă
10. microfon înglobat
11. placă spate plastic



FUNCȚIONARE ȘI PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Produsul se pretează la înlocuirea sistemelor de interfon convenționale cu dublu fir sau a sonerilor de poartă, fiind totodată ușor de montat ca sistem nou. Calitate sunetului și raza de acțiune este în mare măsură dependentă de secțiunea cablului (la o secțiune de 2 x 1 mm² raza de acțiune poate fi de chiar 500 de metri)

1. Demontați cadrul de fixare din partea de spate a unității interioare.
2. Fixați cablurile în modul dorit pe post.
3. Conduceți cablul între cele două unități. Să aveți grijă să duceți cablurile în așa fel să nu fie expuse la deteriorări.
4. Postul exterior se poate monta sub tencuială. Porțiunea decupată din perete în care se montează aparatul electronic este estetic acoperită de placa față, această fiind cu câțiva centimetri mai lat.
5. Demontați placa spate a unității exterioare, apoi legați cablurile.
6. Tablița de nume este schimbabilă (portal de plastic se rabate), iluminarea permanentă este asigurată de 2 LED-uri.
7. Conform schiței anexate legați electronica de deschiderea ușii la unitatea interioară. (mecanismul de deschidere nu face parte din anexe).
8. Puneți sistemul sub tensiune.

Se recomandă ca ambele posturi să fie montate la o înălțime confortabilă, accesibilă oricui - chiar și pentru copii.

ATENȚIONĂRI

- La montarea aparatului să aveți în vedere să nu fie expus trepidațiilor!
- Nu poziționați aparatul în apropierea câmpurilor magnetice, a aparatelor electrice!
- Să nu fie expus razelor directe ale soarelui, să fie protejat de ploaie.
- Să [țineți] la distanță de acțiunea amoniaciului și a altor gaze nocive!
- Dacă nu o folosiți vreme îndelungată, scoateți aparatul de sub tensiune!
- În cazul folosirii cablurilor de secțiune mică calitatea sonoră se deteriorează!
- Nu demontați aparatul, pentru reparații adresați-vă specialiștilor!
- Pentru curățare folosiți lavete uscate și moi, nu folosiți agenți corozivi!
- În cazul deteriorării cablului de alimentare scoateți imediat aparatul de sub tensiune și adresați-vă unui specialist!

DATE TEHNICE

Alimentare: 230 V~ / 50 Hz
Puterea absorbită: 1,2 W
Raza de acțiune: max. 500m (la cablu de 2 x 1 mm²)
Ieșirea sistemului electronic de deschidere a porții: 12 VDC / 200 mA
Dimensiuni post interior: 87 x 227 x 45 mm
Dimensiuni post exterior (Mărire în afara peretelui): 200 x 116 x 55 mm (17 mm)
Temperatura de lucru: -30°C - +50°C

Nr. autorizație: S5998K380
Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J122014/13.06.2006 - C.U.I.: RO 18761195
Comuna Gălbău, județul Cluj, România • Str. Principala nr. 52. Cod poștal: 407310
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro** • Țara de origine: China

